

Műsorozata

az aradi színházban 1873. évi április hó 19-én.

a dalárda és zenede javára

rendezett

HANGVERSENYNEK,

melyben

100 urhölgy és ur közreműködik.

Előadatik:

1. Nyitány „Prometheus teremtményei“ című táncz-színműhöz (Ballett) Beethoven L.-től; előadva a zenekar által.
2. 8-dik jelenet és kettős dal „Traviatából“ Verditől; előadva, **Joanescu** Gabriella urhölgy és **Institoris** Kálmán úr által.
3. Az első Walburga-éj (ballada Goethetől), fordította Jankó József; zenéje Mendelssohntól; magánének, női és férfi kar- és teljes zenekarra alkalmazva.

Nyitány és átmenet a tavaszra.

SZEMÉLYEK:

Egy ifju Martini Mátyás ur.
Egy nő a népből Szathmáry P. urhölgy.
Egy druid Institoris Kálmán ur.
Egy őr Keresztes Nándor ur.
Nép. Druidák. Pogány és keresztény őrök.

Kezdeté esti 8 órakor.

Az első Valburga-éj

GOETHETŐL,

fordította:

Jankó József.

Nyitány és átmenet a tavaszra.

A nép kara.

Itt a tavasz!
Minden szabad
A jégtől s zuzmarától.
Eltűnt a hó;
Es minden hol
A föld zeng vig danától.

Egy ifju.

A hegy tetőn
Még hó terül;
De jöjjön föl mindenki
Megtartani a szent szokást,
Az Isten ott dicsérni
A láng lobogjon füstön át!
Igy fog imánk fölérni.

A druidok s a nép kara.

A láng lobogjon füstön át!
Tartsátok meg a szent szokást,
Az Isten ott dicsérni!
Föl! Föl! Isten dicsérni!

Egy agg nő a népből.

Hogy merészlitek azt tenni?
Vágytok tán halálra menni?
Nem tudjátok törvényeit
A mi kemény zsarnokinknak?
Környül állanak kémeik.
Ránk lesvén s hit társainkra,
Oh! ők gyászos halált mondak
Gyermekinkre, apáinkra.
S mi is mostan
Biztos vészbe jutunk ottan.

A nők kara.

Házainkban elbizottan
Ők megölik fiainkat!
Átok érje zsarnokinkat!
S mi is mostan
Biztos vészbe jutunk ottan.

Egy druid.

Ki áldozni
Nem mer ma itt,
Mégérdemlé rablánczát,
Erdőbe hát
Elő a fát,
S rakjátok fel a máglyát.

A druidok kara.

Erdőbe hát
Elő a fát
S rakjátok fel a máglyát!

Egy druid.

De elrejtve
A ligetbe
Estig maradunk együtt;
Es öröket helyezünk el,
Hogy békében lehessünk.
De akkor bátran menjünk fel
S az áldozást végezzük.
Addig ti rejtve lesztek itt.

Az örök és a nép dala.

Addig ti ez erdőben itt
Elrejtve lesztek majd estig;
S örködjétek mindnyájan,
Mig ők fönt áldoznának.

Egy ör.

Ezen balga pápistákkal,
Uzzútok eselt merészen s bátran!

Az ördöggel kit imádnak,
Rémisztik el mostan őket.
Föl! szigonyal és villával,
Tűzzel, vassal és csörgővel,
Lármázzunk a sötét éjbe
Minden keskeny sziklás völgyen.

Az örök kara.

Föl! szigonyal és villával,
Tűzzel, vassal és csörgővel,
Lármázzunk a sötét éjbe,
Minden keskeny sziklás völgyen
Ölyv és vércse
Ordításunkat kísérje!

Az örök, nők és az egész nép kara.

Föl! szigonyal és villával!
Mint az ördög, kit imádnak.
Égő tűzzel és csörgővel,
Minden keskeny sziklás völgyen
Ölyv és vércse
Ordításunkat kísérje! —

Egy druid és a nép kara.

Es eljutánk
Ugy éjen át
Isten títken dicsérjük!
De nap van ott
Mindég a hol
Szívünk hozzád emeljük.
Te ugy mint ma
Még gyakorta
Mégvédhedd ellenünket;
A füsttől megtisztul a láng
Ugy tisztítsd meg hitünket.
S ha elvennék az ős szokást,
Kérünk, ne hagyj el minket.

Általános kar.

Kérünk, ne hagyj el minket.

Egy keresztény ör.

Ah! segítetek bajtársak!
Az egész pokol föllázadt!
Borzasztó megbüvölt lények,
Mindnyájan lángokba égve.
Sárkány-nők és farkas-förjek
Szárnyalnak által az égen.
Mily iszontató zajt ütnek!
Főnt az ördögök repülnek!
Es a földből.
Mindenütt tüzes láng jön föl.

A keresztény örök kara.

Borzasztó megbüvölt lények!
Sárkány-nők és farkas-förjek!
Mily iszontató zajt ütnek.
Főnt az ördögök repülnek,
Es a földből
Mindenütt tüzes láng jön föl!

A druidok és a nép kara.

A füsttől megtisztul a láng!
Ugy tisztítsd meg hitünket.

Egy druid.

S ha elvennék az ős szokást,
Kérünk, ne hagyj el minket.

Általános kar.

S ha elvennék az ős szokást,
Kérünk, ne hagyj el minket. —

A közreműködő hölgyek és urak névsora.

Karnagy : Kunert Ede ur.

T. cz. Christian Francziska.

- „ Draskovits Berta.
- „ Glanz Erzsébet.
- „ Hesz Anna.
- „ Herl Ilka.
- „ Joanes cu Gabriella.
- „ Kronstein Etelka.
- „ Lux Mari.
- „ Neidenbach Amália.
- „ Nyilas Ilka.
- „ Parecz-Radeczky Sarolta.
- „ Preisinger-Hesz Jozsa.
- „ Rotter Regina.
- „ Szathmári-Stampf P.
- „ Schmidt Anna.
- „ Schmidt Emilia.
- „ Sáfári Irma.
- „ Scheiber Hermin
- „ Serdáz Etelka.
- „ Schlesinger Clementin.
- „ Tessenyi Irma.
- „ Vank Mária.
- „ Voitsek Irma.
- „ Bettelheim Pál.
- „ Bohn János.
- „ Boris Miklós.
- „ Borsiczky Balázs.
- „ Brunelly Jakab.
- „ Budits Ádám.
- „ Böhm Ferencz.
- „ Bretschner József.
- „ Bittner József.
- „ Deák Szilárd.
- „ Erk Lajos.
- „ Fischer Lőrincz.
- „ Hendl János.
- „ Hermann N.
- „ Hrubetz.
- „ Hönig Frigyes.
- „ Institóris Kálmán.
- „ Joó Károly.
- „ Jároli Géza.
- „ Klein Mórítz ifj.
- „ Korniak Ferencz.
- „ Kouár Ferencz.
- „ Kresztics Antal.
- „ Kulcsovics József.

T. cz. Kis József

- „ Kron Kálmán.
- „ Kirz István.
- „ Kresztics S.
- „ Laforest Th. József.
- „ Landrok András.
- „ Leikauf Lajos.
- „ Lakatos Mihály.
- „ Matuschek Ferencz.
- „ Melis Alajos.
- „ Merl Károly.
- „ Martini Mátvás.
- „ Matyuka Mór.
- „ Maistorovits György.
- „ Mariskovits Pál.
- „ Molnár Árpád.
- „ Novák Ferencz.
- „ Pospischill Bernát.
- „ Preisinger József.
- „ Pollak J.
- „ Pröháska József.
- „ Redl Jakab.
- „ Robitsek Samu.
- „ Radaus József.
- „ Schwarz Antal.
- „ Steinitzer Jakab.
- „ Suchi János.
- „ Suchokleb János.
- „ Standfest József.
- „ Szabó József.
- „ Theumer József.
- „ Trewnicek József.
- „ Torchi Román.
- „ Ubl Ferencz.
- „ Voitsik Gyula
- „ Vanitsek Ferencz.
- „ Weil Sándor.
- „ Wessely Wenzel.
- „ Zerbel Vincze.
- „ Krispin József.

Rendezők:

- „ Hendl János.
- „ Schwarz Antal.
- „ Kunert Ede.
- „ Krispin József.